

GR Οδηγίες χρήσης  
σιδωτήρα με σισσώρευτή

TR Kullanma talimatı  
Sarıj Vidalayıcı Uçlan

**Einhell**<sup>®</sup>

6



**CE**

Art.-Nr.: 45.106.60

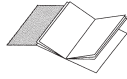
I.-Nr.: 01014

**LE-AS 4,8L**



Ⓢ **Προσοχή:** Πριν ξεκινήσετε μελετήστε τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας

Ⓢ **Δικкат:** Çalıştırmadan önce lütfen kullanma talimatı ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun!

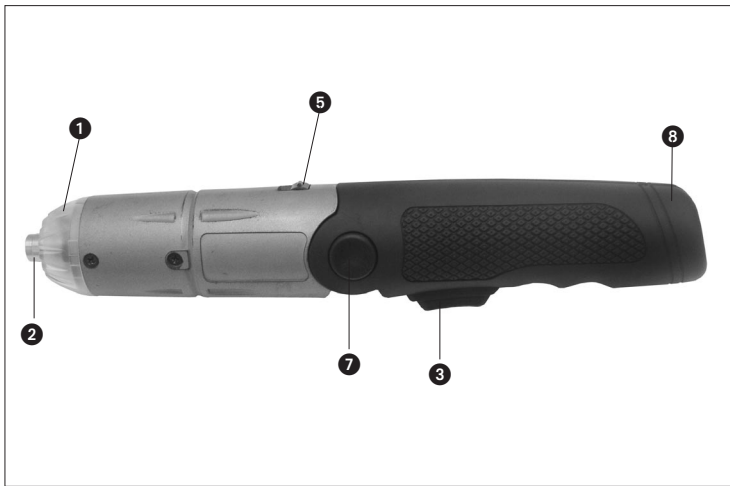


Ⓢ Παρακαλούμε ξεδιπλώστε τις σελίδες 2.

Ⓢ Lütfen sayfa 2'i açın

Ⓢ Σελίδα 4 - 5

Ⓢ Sayfa 6 - 7



GR

## 1. Περιγραφή της συσκευής

- 1 Λάμπα
- 2 Αποδοχή Bit
- 3 Διακόπτης αλλαγής κατεύθυνσης αριστερά / δεξιά / Διακόπτης για άναμμα-σθήσιμο
- 4 Σύνδεση φόρτισης
- 5 Διακόπτης για άναμμα/σθήσιμο λάμπας
- 6 Συσκευή φόρτισης
- 7 Πλήκτρο κλειδώματος
- 8 Λυχνία ελέγχου
- 9 Καλώδιο φόρτισης

## 2. Υποδείξεις ασφαλείας

Στο συνημμένο φυλλάδιο θα βρείτε τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας.

## 3. Σημαντικές οδηγίες:

Πριν τη θέση λειτουργία του βιδωτή με μπαταρία πρέπει να διαβάσετε οπωσδήποτε αυτές τις υποδείξεις:

1. Να φορτίσετε το πακέτο του συσσωρευτή με τη συσκευή φόρτισης που βρίσκεται στη συσκευασία. Ένας κενός συσσωρευτής φορτίζεται μετά από 3-5 ώρες.
2. Να χρησιμοποιείτε μόνο ακονισμένα τρυπάνια και κατάλληλους βιδωτές σε άριστη κατάσταση.
3. Όταν τρυπάτε και βιδώνετε σε τοίχους να τους ελέγχετε για ενδεχόμενους εντοιχισμένους αγωγούς ρεύματος, αερίου και νερού.

## 4. Θέση σε λειτουργία

### Φόρτιση του πακέτου του συσσωρευτή NC

1. Συγκρίνετε εάν η τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής συμφωνεί με την τάση του δικτύου σας. Βάλτε τη συσκευή φόρτισης στην πρίζα και συνδέστε το καλώδιο φόρτισης με τη σύνδεση φόρτισης.

2. Η κόκκινη LED (8) δείχνει πως ο συσσωρευτής φορτίζεται.

3. Η διάρκεια της φόρτισης σε κενό συσσωρευτή είναι το ανώτερο 5 ώρες. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης μπορεί να θερμανθεί λίγο το πακέτο του συσσωρευτή, πράγμα που είναι φυσιολογικό και όχι ανησυχητικό.

**Προσοχή!** Σε περίπτωση πλήρους φόρτισης δεν σβήνει αυτόματα!

Μετά το πέρας της φόρτισης χωρίστε το καλώδιο φόρτισης από το βιδωτήρα.

Αν η φόρτιση δεν πραγματοποιείται εξετάστε:

- αν η πρίζα έχει ρεύμα
- αν οι συνδέσεις στην συσκευή φόρτισης είναι εν τάξει.

Αν παρόλα αυτά η φόρτιση δεν γίνεται, τότε σας παρακαλούμε να στείλετε στον υπηρέσια μας σέρβις:

- την συσκευή φόρτισης και
- τον συσσωρευτή κομπλέ.

Για να κρατήσει πολύ ο συσσωρευτής, φροντίστε να τον φορτίζετε έγκαιρα. Οπωσδήποτε πρέπει να φροντίζετε για φόρτιση όταν διαπιστώνετε ότι μειώνεται η επίδοση του βιδολόγου. Μην αφήνετε να αδειάζει εντελώς ο συσσωρευτής, γιατί τότε υφίσταται βλάβη.

### Διακόπτης για άναμμα-σθήσιμο και κατεύθυνσης (3)

Μπορείτε να επιλέξετε αριστερόστροφη ή δεξιόστροφη κίνηση. Για να αποφύγετε βλάβες του κιβωτίου, να αλλάζετε την κατεύθυνση μόνο όταν είναι ακινητοποιημένη η μηχανή.

### Φωτισμός (1)

Η λάμπα (1) σας προσφέρει τη δυνατότητα να φωτίσετε το σημείο στο οποίο εργάζεστε (βίδωμα) σε περίπτωση όχι καλού φωτισμού. Με το διακόπτη (5) μπορείτε να ανάψετε τη λάμπα.

### Ρύθμιση γωνίας

Ο βιδωτής μπορεί να ρυθμισθεί σε 3 διαφορετικές θέσεις γωνίας. Να κρατάτε πιεσμένο το πλήκτρο κλειδώματος (7) και να φέρετε το βιδωτή στην επιθυμούμενη θέση. Μετά αφήνετε ελεύθερο το πλήκτρο κλειδώματος (7).

**Προσοχή!** Πριν τη θέση σε λειτουργία να ελέγξετε εάν ο βιδωτής έχει καλά στερεωθεί στην εκάστοτε γωνία.

### Βίδες

Προτιμάτε βίδες με κεντρισμό δικό τους, λ.χ. με χιαστή σχισμή κτλ, που σας εξασφαλίζουν ασφαλή εργασία. Προσέχετε να ταριάζουν η βίδα και η κοπή βιδολόγου που χρησιμοποιείτε. Επιλέξτε ανάλογα με την βίδα την ροπή περιστροφής που

περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας.

### Τεχνικά στοιχεία

Εφοδιασμός ρεύματος προς κινητήρα	4,8V=
Αριθμός στροφών	200 min <sup>-1</sup>
Κατεύθυνση κίνησης δεξιά-αριστερά	NAI
Τάση φόρτισης συσσωρευτή	6 V
Ρεύμα φόρτισης συσσωρευτή	300 mA
πΩΔΥ ά»ΕΟ"π έπέΕ-π"‰ πΥΟ»έΥ‰	230 V - 50 Hz
Στάθμη ηχητικής πίεσης LPA:	63,9 dB(A)
Στάθμη ακουστικής ισχύος LWA:	74,9 dB(A)
Ταλάντωση: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Βάρος	0,4 kg

TR

**Cihaz şekilleri:**

- 1 Lamba
- 2 Tornavida ucu saklama gözü
- 3 Sola/Sağa dönme/Açık Kapalı Şalteri
- 4 Şarj bağlantısı
- 5 Lamba Açma Kapama şalteri
- 6 Şarj cihazı
- 7 Kilitleme butonu
- 8 Şark kontrol lambası
- 9 Şark kablosu

**2. Güvenlik Uyarıları**

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

**3. Önemli Bilgiler:**

Şarjlı matkabı çalıştırmadan önce mutlaka aşağıdaki bilgileri okuyunuz:

1. Pili, sevk edilmiş olan şarj cihazı şarj ile edin. Boş pil yaklaşık 3-5 saattir sonra şarj olur.
2. Yalnızca keskin matkap ucu ve uygun tornavida uçlarını kullanın.
3. Duvarlara delik delerken ve civata sıkarken, duvar içindeki elektrik, gaz ve su borularını kontrol edin.

**4. Çalıştırma****NC Piliin Şarj Edilmesi**

1. Tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazını prize takın ve şarj kablosunu cihazın şarj bağlantısına bağlayın.
2. Kırmızı LED (8) lambası pilin şarj edilmekte olduğunu gösterir.
3. Pil boş olduğunda, şarj süresi max. 5 saattir. Şarj işlemi esnasında pil biraz ısınabilir, bu normaldir. **Dikkat! Pil tam şarj edildiğinde şarj işlemi otomatik olarak kapanmaz!**

Pilin şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin:

- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj cihazındaki kontakların pile tam temas edip etmediği

Pilin şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

6

- şarj cihazı
- ve pili

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Pillerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için NC pilini zamanında şarj edin. Bu özelliklerle, şarjlı matkabın gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır.

Pillerin tamamen boşalmasını önleyin. Bu durum NC pillerinin arızalanmasına yol açacaktır!

**Açık Kapalı Dönme yönü şalteri (3)**

Sola ve sağa dönme yönünü ayarlamak mümkündür. Dişli kutusuna zarar verilmesini önlemek için dönme yönü ayarı, yalnızca alet dururken yapılacaktır.

**Aydınlatma (1)**

Vidalama yeri karanlık olduğunda lamba (1) çalıştırılarak vidalanacak yer aydınlatılabilir. Lamba şalter (5) ile çalıştırılabilir.

**Açı Ayarı**

Şarjlı vidalayıcı 3 değişik açı pozisyonunda sabitlenebilir. Aleti istenilen pozisyonda sabitlemek için kilitleme butonuna (7) basın ve gerekli pozisyona getirin. Sonra kilitleme butonunu (7) tekrar bırakın. **Dikkat! Aleti çalıştırmadan önce vidalayıcının gerekli açı pozisyonunda sabitlenmiş olup olmadığını kontrol edin.**

**Civata sıkma**

Emniyetli çalışmayı sağlayan kendinden merkeziemeli (örneğin Torx, yıldız vs.) civataları kullanın. Kullanılan tornavida ucunun, civata formu ve büyüklüğüne uygun olmasına dikkat edin. Tork ayarını, ayar ile ilgili bölümde açıklandığı şekilde ve civata boyutuna göre gerçekleştirin.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Motor gerilim beslemesi	4,8 V =
Devir	200 dev/dak
Sola/sağa dönme	evet
Pil şarj gerilimi	6 V =
Pil şarj akımı	300 mA
Şarj cihazı gerilimi	230 V ~ 50 Hz
Ses basınç seviyesi LPA:	63,9 dB(A)
Ses güç seviyesi LWA:	74,9 dB(A)
Vibrasyon: $a_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Ağırlık	0,4 kg

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

**Einhell**®



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Akku-Stabschrauber LE-AS 4,8 L**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:  
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.  
 Imzalayan kiji, firma adina urunün aṣaḡida anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.  
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Podpisujući zavezno prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.  
 Допуодписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/>	<b>98/37/EG</b>	<input type="checkbox"/>	<b>89/686/EWG</b>	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>73/23/EWG</b>	<input type="checkbox"/>	<b>87/404/EWG</b>	
<input type="checkbox"/>	<b>97/23/EG</b>	<input type="checkbox"/>	<b>R&amp;TTED 1999/5/EG</b>	
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>89/336/EWG</b>	<input type="checkbox"/>	<b>2000/14/EG: L<sub>WM</sub>..... dB(A); L<sub>WA</sub>..... dB(A)</b>	
<input type="checkbox"/>	<b>90/396/EWG</b>			

**EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55015; EN 61547**

Landau/Isar, den 21.06.2004

*Brunhölzl*  
Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Kasper*  
Kasper  
Produkt-Management

Archivierung / For archives: **4256030-04-4155050-E**



# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## Εγγύηση

Για τη συσκευή που αναφέρεται στην Οδηγία χρήσης παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για την περίπτωση κατά την οποία το προϊόν μας αποδειχθεί ελαττωματικό. Η προθεσμία των 2 ετών αρχίζει με την μεταβίβαση των κινδύνων ή την παραλαβή της συσκευής από τον πελάτη. Προϋπόθεση για την αξίωση της εγγύησης είναι η σωστή συντήρηση σύμφωνα με την Οδηγία χρήσης καθώς και η χρήση της συσκευής μας ανάλογα με τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

**Φυσικά διατηρείτε όλα τα δικαιώματα της νόμιμης εγγύησης στα πλαίσια αυτών των 2 ετών.**  
Η εγγύηση ισχύει εντός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ή εντός της χώρας του εκάστοτε τοπικού εκπροσώπου πωλητών ως συμπλήρωμα των τοπικών διατάξεων. Παρακολουθούμε να προσέξτε τον αρμόδιο του τοπικού τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή την καλύτερα

## GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 2 yıl garantidir. 2 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

**Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 2 yıl içinde geçerli olacaktır.**

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanunî yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yerel olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

## TR

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

## GR

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπασμάτα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradene
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ O κατοσκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabilir

- D** ISO GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
Veidsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.  
Travesia Villa Ester, 9 B  
Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- P** Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Almeida, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcoselo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
Bergsoesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson  
Bartastgatan 3  
**S-41463 Goteborg**
- N** Einhell Norge A/S  
Sophus Buggesvåg 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- FIN** Sähkötoimisto Harju Oy  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. z o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H-1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Casime mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.  
Zupná 4  
**SK-95301 Zlate Moravce**  
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- KZ** Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Stefanidi  
Belinskij-102  
**KZ-4860008 st. Chimkent**  
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.  
Bd. Lasar Catargiu 24-26  
Sc. A. AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Areal vu Bechovice  
Budava 10 B  
**CZ-19011 Prahe - Bechovice 911**
- BG** Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o.  
Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas  
Altufyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baitoil  
Rolu alev  
Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halai Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- BIH** Einhell BIH d.o.o.  
Poslovnii Centar 96  
**BA-72250 Vitez**
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
Bessemer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6